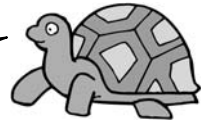


ふそくりょうきん せいさん  
 ⑦ 不足料金を精算する

Доплачивать за проезд

◆ Научитесь доплачивать за проезд!



1-54

Хаяси-сан хотел пропустить билет через автоконтроль и выйти, но когда положил билет, то вместе с предупредительным сигналом закрылся и проход автоконтроля. С этим билетом он подходит к автоконтролю, где стоял работник станции.

<p>はやし 林 : (Показывая билет работнику станции) すみません、これ…。</p> <p>Хаяси:</p>	<p>Извините, вот этот ...</p>
<p>えきいん 駅員 : ああ、乗り越しですね。あちらの せいさんき せいさん 精算機で 精算してください。</p> <p>Работник станции:</p>	<p>А..., значит, перехали. Доплатите в том расчётном автомате.</p>
<p>林 : あ、初めてなんでよくわからな いんですが…</p>	<p>Дело в том, что впервые, так что плохо знаю...</p>
<p>駅員 : せいさんき きっぷ きんがく 精算機に 切符を入れたら、金額が ひょうじ かね 表示されます。お金を入れれば せいさん きっぷ で 精算された切符が 出てきますよ。</p>	<p>Когда в расчётный автомат пропустите билет, то высветится сумма. и когда опустите деньги, то выйдет доплаченный билет.</p>

〈Примечание и комментарии〉

★すみません、これ…。

Выражение, употребляемое при обращении к собеседнику с просьбой разрешить проблему в том случае, когда не знает как быть в данной ситуации, указывая на предмет. В данном случае упрощено последующее выражение, но наверняка должно следовать выражение со смыслом 「お願いします(прошу/пожалуйста)」.

★初めてなんでよくわからないんです

「初めてなんで」-это непринуждённое выражение от слова 「初めてなので(так как впервые)」. 「～なので」(「～ので」-слово, связывающее причину и повод с результатом.

☆精算機に切符をいれたら、金額が表示されます

「～たら、…」- слово, связывающее предыдущее и последующее содержание в том отношении, что после завершения предыдущего действия сразу возникнет следующая ситуация.

☆お金を入れれば精算された切符が出てきますよ

Что касается「～れば」, то в данном случае употребляется так же как предыдущее слово 「～たら」.

### Упражнение по улавливанию на слух



1-55

Слушая запись, поупражняйтесь различать на слух, что из следующих пунктов сказали.

Хаяси : すみません、これ…  
 Работник  
 станции : 。

Например: あ ① \_\_\_\_\_ ② \_\_\_\_\_ ③ \_\_\_\_\_ ④ \_\_\_\_\_ ⑤ \_\_\_\_\_

- あ) A..., не хватает 20 иен.
- い) Пожалуйста, проходите.
- う) Сделайте расчёт на том расчётном автомате.
- え) Да..., не хватает суммы.
- お) Не прошли через аппарат?

\* Ответ ⇒ стр. 101

### Упражнение по выражениям



1-56

Выполните упражнение следующих выражений.

i)

すみません、これ…      Извините, вот этот ...

ii)

はじめ  
初めてなんでよくわからないんですが…      Не очень понятно,  
поскольку впервые...

## Упражнение по диалогам



1-57

Поупражняйтесь вести диалог вместо Хаяси-сан.

Хаяси:	
Работник станции:	ああ、 <sup>の</sup> 乗り越 <sup>こ</sup> しですね。あちらの <sup>せいさんき</sup> 精算機で <sup>せいさん</sup> 精算してください。
Хаяси:	
Работник станции:	<sup>せいさんき</sup> 精算機に <sup>きっぷ</sup> 切符を入れたら、 <sup>きんがく</sup> 金額が <sup>ひょうじ</sup> 表示されます。 <sup>かね</sup> お金を入れれば <sup>せいさん</sup> 精算された <sup>きっぷ</sup> 切符が <sup>で</sup> 出てきますよ。

## Практическое упражнение



1-58

Когда вышли из электрички и хотели доплатить за проезд, но не можете найти расчётную кассу-автомат. Спросите у работника станции.

☀️ Ответ ⇒ стр. 101

